

ផ្នែកទី ៣៖ លក្ខខណ្ឌ និងនិយមន័យសំខាន់ៗ

បុគ្គលិកពីរភាសាមានការទទួលស្គាល់៖

សមាជិកបុគ្គលិកពីរភាសា

ដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់ដោយធនធានមនុស្សផ្នែកសុខភាពសាធារណៈ

ដើម្បីផ្តល់ជំនួយផ្នែកភាសា

ដែលជាផ្នែកនៃការងារដែលត្រូវបានចាត់តាំងបច្ចុប្បន្នរបស់ពួកគេ។

បុគ្គលិកនេះត្រូវបានទទួលស្គាល់ថាមានសមត្ថភាពក្នុងការអាន

ការសរសេរ

និង/ឬនិយាយភាសាផ្សេងក្រៅពីភាសាអង់គ្លេស។ បុគ្គលិកពីរភាសាមានការទទួលស្គាល់

ដែលមិនមែនជាអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់មានសមត្ថភាព

ដូចដែលបានកំណត់ខាងក្រោម

មិនអាចផ្តល់ការបកប្រែផ្ទាល់មាត់អំពីការថែទាំផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រលក្ខណៈបុគ្គលបានទេ។

បកប្រែផ្ទាល់មាត់៖

ការបកប្រែភាសានិយាយ

ឬសញ្ញាទៅជាភាសាមួយផ្សេងទៀត

ដោយព្យាយាមរក្សាបាននូវអត្ថន័យ និងខ្លឹមសារនៃភាសា។

ជំនួយភាសា៖

ការផ្តល់ជំនួយភាសាដោយមិនគិតថ្លៃដល់អ្នកនិយាយដែលមានសមត្ថភាពភាសាអង់

គ្លេសមានកម្រិតជាភាសាដែលពួកគេពេញចិត្ត

រួមមានតាមរយៈសេវាបកប្រែ

និងបកប្រែ

ផ្ទាល់មាត់

ដើម្បីទទួលបានជំនួយសមស្រប

និងឱកាសដើម្បីចូលរួមយ៉ាងពេញលេញនៅក្នុងសេវាកម្ម

ធនធាន

និងកម្មវិធីនានាដែលគ្រប់គ្រងដោយខោនធី។

បណ្តឹងជំនួយភាសា៖

នៅពេលអតិថិជនជួបប្រទះបញ្ហាជាមួយនឹងសេវាកម្មជំនួយភាសាដែលពួកគេបានទទួល

(ឧ. គុណភាពនៃការបកស្រាយ)

ឬមិនត្រូវបានផ្តល់សេវាកម្មទាល់ស្រុង។

ដំណើរការបណ្តឹងសុខភាពសាធារណៈមាននៅក្នុងផ្នែកទី 6.b។

ភាសាផ្សេងក្រៅពីភាសាអង់គ្លេស

(LOTE)៖

ត្រូវបានស្គាល់ផងដែរថាជា

សមត្ថភាពភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត

(LEP)

ឬអ្នកសិក្សាភាសាអង់គ្លេស

(ELL)

ការកំណត់នេះសំដៅលើបុគ្គលដែលមិននិយាយភាសាអង់គ្លេសជាភាសាចម្បងរបស់ពួកគេ

និងអ្នកដែលមិនចេះអាន

សរសេរ

និង/ឬនិយាយភាសាអង់គ្លេស។

នេះអាចរួមបញ្ចូលបុគ្គលថ្លង់ និងពិបាកស្តាប់

មត្ថភាពភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត

(LEP)៖

បុគ្គលមិននិយាយភាសាអង់គ្លេសជាភាសាចម្បងរបស់ពួកគេ



ផែនការជំនួយភាសានាយកដ្ឋានសុខភាពសាធារណៈរបស់ខោនធី Los Angeles (សុខភាពសាធារណៈ)

និងសមត្ថភាពមានកម្រិតក្នុងការអាន និយាយ សរសេរ និង/ឬយល់ពីភាសាអង់គ្លេស។

បុគ្គលទាំងនេះអាចត្រូវការសេវាកម្មជំនួយភាសា ដើម្បីទំនាក់ទំនង និងយល់ដឹងអំពីព័ត៌មានប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព។

អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ផ្នែកការថែទាំវេជ្ជសាស្ត្រ៖ ទាមទារសម្រាប់ការប្រឹក្សាព្យាបាល ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ និងការព្យាបាលជាក់លាក់ចំពោះអ្នកជំងឺជាក់លាក់។ មិនសំដៅទៅលើការបកប្រែនៃព័ត៌មានទាក់ទងនឹងវេជ្ជសាស្ត្រទាំងអស់នោះទេ ឧទាហរណ៍ ការអប់រំសុខភាពទូទៅ។

ភាសាដែលពេញចិត្ត៖ ភាសាចម្បងដែលបុគ្គលចូលចិត្តអាន សរសេរ និយាយ និង/ឬសញ្ញា។

បកប្រែឯកសារ៖

ការបកប្រែការប្រាស្រ័យទាក់ទងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅជាភាសាផ្សេងមួយទៀត ដោយរក្សាអត្ថន័យ។

អ្នកផ្តល់សេវាកម្មអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់មានសមត្ថភាព៖ បុគ្គល
ឬក្រុមហ៊ុនដែលផ្តល់សេវាអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ ដែលអង្គភាពសុខភាពសាធារណៈបានចុះកិច្ចសន្យាជាមួយ ដើម្បីផ្តល់សេវាបកប្រែជាភាសានិយាយ និង/ឬភាសាសញ្ញាដែលមានគុណភាព។

អ្នកបកប្រែដែលមានសមត្ថភាព៖

បុគ្គលមានការទទួលស្គាល់លើការបកប្រែផ្ទាល់មាត់ផ្នែកការថែទាំសុខភាព/វេជ្ជសាស្ត្រ ដែលសម្របសម្រួលការប្រាស្រ័យទាក់ទងដោយភាសានិយាយ ឬភាសាសញ្ញាវាងមនុស្សនិយាយភាសាផ្សេងគ្នា ដោយមិនបន្ថែម បំបាត់ ឬបង្កចម្លើយ ឬកែប្រែ។

ឯកសារសំខាន់ៗ៖ ទាំងនេះគឺជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលប៉ះពាល់ដល់ការចុះឈ្មោះ ការចូលរួមបន្ត ឬការបញ្ចប់ពីកម្មវិធីខោនធី អត្ថប្រយោជន៍ ឬសេវាកម្ម។

កំណត់ត្រាសំខាន់ៗ៖ ឯកសារផ្លូវការដែលរក្សាទុកដោយរដ្ឋាភិបាលរដ្ឋនិងមូលដ្ឋាន ដែលកត់ត្រាព្រឹត្តិការណ៍ក្នុងជីវិតសំខាន់ៗ ដូចជាការកើត ការស្លាប់ ការស្លាប់ទារកក្នុងផ្ទៃ/មិនទាន់កើត អាពាហ៍ពិពាហ៍/ភាពជាដៃគូក្នុងគ្រួសារ និងការលែងលះ។

